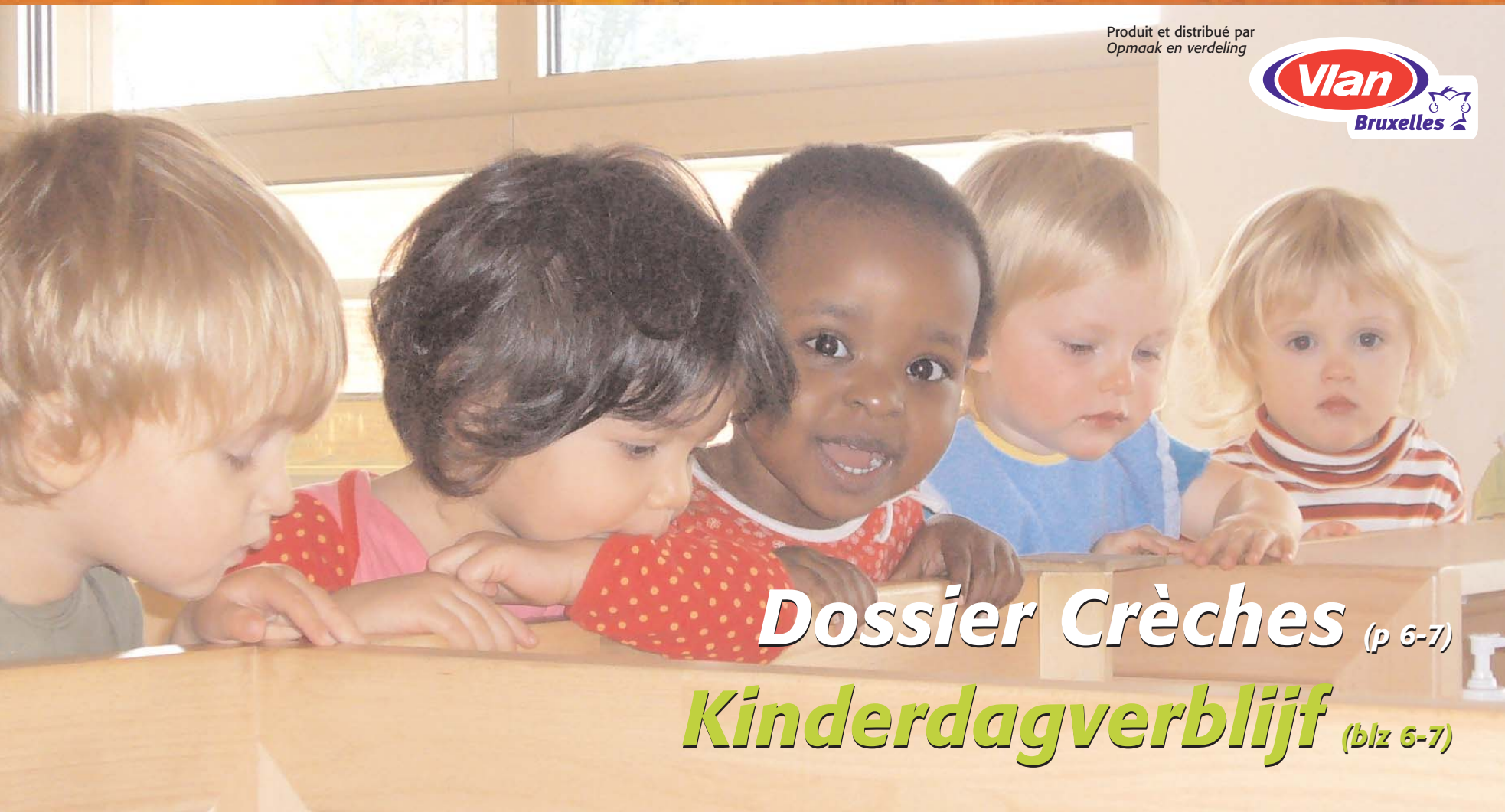




Schaerbeek *info* 88

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE - TWEEWEEKELIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 29/03/2009

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



Dossier Crèches (p 6-7) *Kinderdagverblijf* (blz 6-7)

Il y a de l'électricité dans l'air...

Pour certains, ce sont les prémisses de l'été, pour d'autres, l'échéance du 7 juin, jour des élections régionales et européennes. La plupart des partis sont déjà dans les « starting blocks » et peaufinent leur programme. Car si une enquête vient de révéler que les Bruxellois sont fiers et heureux de l'être...ils savent aussi que les défis à relever sont encore nombreux ! La Région bruxelloise reste, en effet, la mal aimée. Il faut que cela cesse ! Et de fait, ces élections sont les vôtres. Vous seuls pouvez faire la différence et élire les représentants qui vous correspondent le mieux. Déjà lors des dernières élections communales, vous vous êtes mobilisés et vous êtes récompensés : aujourd'hui, Schaerbeek a un conseil communal formés d'élus engagés et enthousiastes. Cela se traduit dans tous les domaines, du logement à l'emploi en passant par la santé ou la petite enfance (voir dossier). A l'aube des beaux jours, je me réjouis aussi tout particulièrement des prochaines promenades dans nos parcs et espaces verts, ou des loisirs qui nous attendent, qu'ils soient organisés par la commune ou par les nombreux Schaerbeekoïses débordant d'idées et d'énergie pour animer nos rues. Car, c'est vrai : Schaerbeek déborde de vie et s'accorde à merveille avec nos envies d'actions et de grand air !

Profitez-en ! Schaerbeek est belle, vivante et accueillante. Elle n'attend que vous pour vibrer !



Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre
Titelvoerende Burgemeester

Er hangt elektriciteit in de lucht...

Voor de één is het de voorbode van de zomer, voor de ander de beslissende 7 juni, de dag van de regionale en Europese verkiezingen. De meeste partijen staan al in de startblokken en verfijnen hun programma. Want ook al toont recent onderzoek aan dat de Brusselaars trots en gelukkig zijn Brusselaar te zijn... toch weten ze dat er nog talrijke uitdagingen te wachten staan! Inderdaad, het Brussels Gewest blijft onbemind. Dat moet ophouden! Deze verkiezingen zijn van en voor u. U alleen kan het verschil maken en de vertegenwoordigers kiezen die het best bij u passen. Reeds bij de laatste gemeenteverkiezingen heeft u zich ingezet en met resultaat: vandaag zetelen in Schaerbeek geëngageerde en enthousiaste verkozenen in de gemeenteraad. Dat vertaalt zich op alle vlakken, van huisvesting tot tewerkstelling via gezondheid en jonge kinderen (zie dossier). Aan de vooravond van het mooie weer verheug ik me in het bijzonder ook voor de komende wandelingen in onze parken en groene ruimtes of voor de momenten van ontspanning die ons te wachten staan of ze nu georganiseerd worden door de gemeente of door de talrijke Schaarbekenaars die overlopen van ideeën en energie om onze straten te animeren. Het is waar: Schaerbeek zit vol leven en stemt zich wonderwel af op onze drang naar actie en buitenlucht!

Geniet ervan! Schaerbeek is mooi, levendig en gastvrij. Ze wacht enkel op u!

JEUNESSE

Mimouna en voyage

Les jeunes de Gaucheret présentent leur spectacle en Italie



Lors du festival de théâtre jeune Mimouna en novembre 2008, qui s'était tenu dans la plaine du Tir à l'arc du Parc Josaphat, les jeunes du quartier Gaucheret, encadrés par Karima Harrouchy et Ali Donmez, éducateurs de rue de Schaerbeek, et par leur metteur en scène Saïd Jaafari, avaient remporté le premier prix dans la catégorie *adolescents*.

En effet, en respectant les caractéristiques de la *Commedia Dell Arte*, thème retenu pour cette huitième édition du festival, Samia, Hanane, Sanae, Nezha, Mounir et Yasser avaient, avec leur création originale, ébloui le jury et les spectateurs venus en masse.



Ce premier prix leur a ouvert les portes de l'Italie, où ils ont participé à un stage de théâtre international à Sorrente, tout près de Naples. Ils ont eu l'honneur de reproduire leur pièce devant un parterre de près de 300 personnes... remportant une deuxième fois un franc succès. Le groupe a rencontré des jeunes venus de Hongrie, de Roumanie, de France et de toute l'Italie... Ce fut pour eux une expérience humaine inoubliable. Leur motivation en est devenue d'autant plus grande de réitérer leurs exploits lors de la prochaine édition du festival, qui se tiendra les 20, 21 et 22 novembre 2009.



Tamimount Essaïdi,
Echevine de l'Intégration sociale:
Ce séjour à l'étranger, qui s'est déroulé du 22 au 27 février 2009, leur a donné la chance de découvrir une ville qu'ils ne connaissaient pas, une culture et une langue différentes.

Infos :

Service Prévention,
Intégration sociale et Solidarité,
tél. 02/ 240 31 64
ou www.lesnouveauxdisparus.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE RECRUTE	HET GEMEENTEBESTUUR WERFT AAN
UN INGENIEUR EN TECHNIQUES SPECIALES (f/m)	EEN INGENIEUR IN SPECIALE TECHNIEKEN (v/m)
RESPONSABILITÉS : ■ Coordonne le service 'Techniques Spéciales' ■ Coordonne les études de conception, les cahiers de charges et le suivi des travaux en ce qui concerne l'électricité, le chauffage et la plomberie des bâtiments communaux. ■ Suit le plan Climat et le met en œuvre.	VERANTWOORDELIJKHEDEN: ■ Coördineert de dienst 'Speciale Technieken' ■ Coördineert de ontwerpstudies, maakt de lastenboeken op en volgt de werken op voor wat betreft elektriciteit, verwarming en loodgieterij in de gemeentegebouwen. ■ Volgt het Klimaatplan op en zet het om in de praktijk.
PROFIL : ■ Ingénieur industriel ou diplôme équivalent. ■ Minimum 2 ans d'expérience ■ Bonnes connaissances en techniques spéciales du bâtiment ■ Leadership, dynamisme et esprit d'initiative. ■ Bilingue FR/NL	PROFIEL : ■ Industrieel Ingenieur of gelijkwaardige diploma ■ Min 2 jaar ervaring ■ Voldoende kennis van speciale technieken in gebouwen ■ Leiderschap, dynamisch persoon met zin voor initiatief ■ Tweetalig NL/FR
RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES ■ Département infrastructure : 02/244 71 08	VERDERE INLICHTINGEN ■ Infrastructuur: 02/244 71 08
Comment postuler? Candidatures à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be	Hoe solliciteren? Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail fluc@schaerbeek.irisnet.be
Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale	Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website – http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

MOBILITÉ

Rogier Mise à l'essai du Sens unique

→ Qu'est-ce qui change? Wat zal er veranderen?

À partir du 18 mars 2009 (si les conditions météo le permettent), le sens d'un tronçon de la rue Rogier sera modifié pour améliorer la performance des transports en commun. D'autres modifications liées à ce projet sont prévues pour réduire au maximum l'impact négatif sur le trafic automobile. Om de efficiëntie van het openbaar vervoer te verbeteren zal de rijrichting van een gedeelte van de Rogierstraat gewijzigd worden vanaf 18 maart 2009 (afhankelijk van de weersomstandigheden). Andere veranderingen in verband met dit project zullen de negatieve impact voor het autoverkeer tot een minimum beperken.

1 rue Rogier/Rogierstraat: Mise en sens unique du tronçon de la rue Rogier depuis la rue des Palais jusqu'à la rue Royale-Sainte-Marie. Pourquoi? Pour rendre la circulation de la ligne du tram 25, qui traverse Schaerbeek, plus performante. Het invoeren van eenrichtingsverkeer voor een deel van de Rogierstraat, vanaf de Paleizenstraat tot aan de Koninklijke Sinte-Mariastraat. **Waarom?** Om de tramlijn 25, die door Schaerbeek rijdt, beter te laten functioneren.

2 rue de la Poste/Poststraat: Changement de sens unique depuis la rue Rogier jusqu'à la rue de la Constitution. Wijziging van het eenrichtingsverkeer vanaf de Rogierstraat tot aan de Grondwetsstraat.

3 rue de la Constitution/Grondwetsstraat: Changement de sens unique depuis la rue de la Poste jusqu'à la rue Royale-Sainte-Marie. Wijziging van het eenrichtingsverkeer vanaf de Poststraat tot aan de Koninklijke Sinte-Mariastraat.

4 rue Royale-Sainte-Marie/Koninklijke Sinte-Mariastraat: Mise en place de 2 bandes de circulation au lieu d'une pour faciliter la fluidité du trafic sortant de la rue Royale-Sainte-Marie vers la rue des Palais. Het invoeren van 2 verkeersstroken in plaats van één op het Koninginneplein (einde Paleizenstraat) om het verkeer vanuit de Koninklijke Sinte-Mariastraat vlotter te doen doorstromen.



→ Objectifs? Reden?

L'aménagement permettrait: L'amélioration de la performance de la ligne du tram 25. Vu son parcours stratégique, cette ligne quasi exclusivement en site propre, est très fréquentée. Matheureusement, elle perd une grande partie de son efficacité dans le tronçon de la rue Rogier où elle est fortement ralentie par la congestion du trafic routier.

La sécurisation de l'abord de l'école 3. Une meilleure accessibilité aux cyclistes.

De wijziging zal zorgen voor: Verbetering van de efficiëntie van de tramlijn 25. Deze tramlijn, die bijna overal op eigen bedding rijdt, wordt veel gebruikt. Helaas wordt de tram sterk vertraagd in dit gedeelte van de Rogierstraat door: opstoppingen vanwege het drukke autoverkeer. **Veilige toegang tot de school 3.** Verbeterde toegang voor de fietsers.

Infos: 02/244 72 22 - 02/217 89 73 belghe@schaerbeek.irisnet.be degerickx@schaerbeek.irisnet.be

Comme vous le savez sans doute, la mise à sens unique du tronçon de la rue Rogier était initialement prévue ce 2 mars. Cet essai a été retardé et a finalement débuté le 18 mars. Ce report est dû au retard pris par le chantier d'asphaltage de la place de la Reine: ce chantier régional a en effet été retardé par les intempéries de ces deux derniers mois, le froid persistant empêchant les travaux d'asphaltage. Afin d'éviter de gros embarras de circulation, nous avons préféré attendre la fin de ce chantier pour lancer l'essai de mise à sens unique de la rue Rogier.

CULTUUR

Lezen in je gemeente

Op 23 april is het Wereldboekendag en Dag van de Rechten van de Auteur. Dan wordt wereldwijd aandacht geschonken aan boeken, lezen en auteursrechten, maar ook aan het probleem van analfabetisme.

In Brussel en Wallonië wordt de Wereldboekendag gevierd met de actie "Lezen in je gemeente". 14.500 boekencheques van 10 euro worden geschonken aan gemeenten die activiteiten

organiseren rond het thema "dromen onder dezelfde sterrenhemel".

De dienst Nederlandse Cultuur van de gemeente Schaarbeek, de Bibliotheek en De Kriekelaar sloegen de handen weer in elkaar en nemen opnieuw deel, met twee verschillende activiteiten: "Hotel Vertel" en "1030 sprookjes in één nacht".

"Hotel Vertel" is een workshop vertellen voor kinderen van 10 tot 12 jaar of uit het 5^{de} en 6^{de} leerjaar.

Twee professionele vertelsters: Fifi en Muriel helpen de kinderen met het verzinnen van een eigen verhaal. Voor het slapengaan vertellen de

kinderen elkaar hun spannende verhaal in de voor de gelegenheid knus ingerichte bibliotheek. De volgende ochtend ontbijten we samen met de ouders.

Voor "1030 sprookjes in één nacht" wonen performers Bruno Herzele een Elke Thuy een les Nederlands bij bij BRUSSELleer (Het centrum voor basiseducatie in Brussel). De cursisten vertellen in de les sprookjes uit hun land van herkomst. Luisterend naar de verschillen en gelijkenissen van die vertellingen bouwen Bruno en Elke een nieuw verhaal, een uniek wereldsprookje

Infos : *S"Hotel Vertel"* workshop + sleep-over *Zaterdag-25 april vanaf 16u45 tot zondag 26 april 9u* *Deelname is gratis, maar graag inschrijven via T. 02 240 34 34 of nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be*

1030 sprookjes in één nacht *Donderdag 22 april om 20u in De Kriekelaar - Gallaitstraat 86* *Toegang is gratis, maar graag inschrijven via T. 02 240 34 34 of nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be*



Les Bruxellois, heureux de l'être ?

Une enquête toute récente nous annonce avec fierté que les Bruxellois se sentent...Bruxellois !

On s'en réjouit. Mais fallait-il consacrer plus de 300 000 euros à une étude pour le savoir? Et clamer, à la veille des élections régionales, un tel message d'auto-satisfaction ? Car, le tout n'est pas de « positiver de temps en temps » comme diraient certains, reste encore à se donner les moyens de ce fameux « potentiel de fierté ». Il reste beaucoup de pain sur la planche! Pour Bruxelles... et pour Schaerbeek.

La bonne nouvelle, c'est qu'à Schaerbeek, on n'a pas attendu les résultats d'une enquête marketing pour retrousser nos manches. Déjà, dans notre accord de majorité, nous avons envisagé toutes les pistes afin de respecter notre adage : « Schaerbeek, la Commune préférée de ses habitants ». Et nous nous y tenons ! Certes, tout n'est pas fini, tout n'est pas parfait mais des problématiques sensibles et qui nous tiennent à cœur progressent. L'emploi et la lutte contre le chômage structurel, la mobilité, le stationnement, la lutte contre les nuisances

aériennes, la formation professionnelle, le logement, la lutte contre la pauvreté, etc.

C'est bien le moins que l'on puisse faire pour une commune qui attire chaque jour davantage d'habitants ! Aujourd'hui, 6ème commune de Belgique en termes de nombre d'habitants, Schaerbeek est consciente de sa responsabilité vis-à-vis de ses habitants. Le tout n'est pas de les accueillir, encore faut-il les satisfaire et les convaincre de rester. Et la majorité en place s'y emploie. Avec succès!

Les Bruxellois fiers d'être Bruxellois? Sûrement, mais pas autant que les Schaerbeekois !!



Poste restante!

Ces dernières années, la Poste a fermé à Schaerbeek plusieurs bureaux qui assuraient des services de proximité aux habitants. A l'occasion de la séance du Conseil communal du 18 février dernier, Denis Grimberghs a interrogé le collège sur les initiatives prises par celui-ci pour veiller au maintien des services de la Poste sur le territoire de notre commune, tant sur le plan de la quantité que de la qualité.

A Schaerbeek, il subsiste aujourd'hui quatre bureaux de poste... et encore, en comptant large! Ceux-ci sont situés avenue Rogier, rue Royale Sainte-Marie, chaussée d'Helmet ainsi qu'à la gare du Nord, à la frontière de la commune.

Au-delà de ces bureaux qui offrent l'intégralité des services proposés par la Poste, l'entreprise publique a développé quatre « Points Poste » et envisage d'en créer un cinquième dans le quartier Meiser; elle a également passé un accord avec une quinzaine de commerçants, essentiellement des libraires, qui sont habilités à vendre des timbres.

Cela est-il suffisant pour fournir un service de qualité aux 121 418 Schaerbeekois? Malheureusement non, d'autant que, parmi les bureaux de poste maintenus, celui de la chaussée d'Helmet est loin d'être un modèle du point de vue de l'accessibilité.



En effet, il est notoire que le bâtiment, qui abrita autrefois une agence bancaire, n'est pas conforme au Règlement régional d'urbanisme, notamment parce qu'il n'est pas accessible aux personnes handicapées... ni d'ailleurs aux parents qui voudraient s'y rendre avec un enfant dans son landau ou en poussette!

Le cdH a donc encouragé les autorités communales à se montrer attentives à toute opportunité qui viserait à relocaliser ce bureau dans un espace conforme à ce que les usagers sont en droit d'attendre d'un service public en termes d'accueil.

Contact: Denis Grimberghs
00486 183 689
denis.grimberghs@scarlet.be



centre démocrate humaniste

Schaerbeek au cœur de l'Europe : invitez-vous chez vous

Le 7 juin, vous ne voterez pas QUE pour la région bruxelloise. Vous élirez aussi vos députés européens. Ce que ces élus font (ou ne font pas !), ça compte vraiment dans notre vie au quotidien: nos bureaux de poste, nos factures d'énergie (renouvelable ou non), nos chemins de fer, nos droits et libertés, ce sont eux qui en décident...

Schaerbeek, c'est un peu l'Europe en petit : dans nos quartiers, sur nos marchés, on parle toutes ses langues et ses institutions sont à deux pas. **Demain peut-être, une citoyenne de Schaerbeek vous y représentera !**

Pour toutes ces bonnes raisons, Ecolo et Groen ! vous invitent à vous inscrire au registre des électeurs à l'administration communale avant le 31 mars si vous êtes ressortissant européen non belge

Vous voulez parler de l'Europe, du «green deal» que tous les Verts Européens ont présenté il y a quelques jours, de ce qui vous préoccupe : INVITEZ-NOUS CHEZ VOUS, avec quelques amis ou voisins, nous serons au rendez-vous.

Isabelle Durant

Schaerbeek in het hart van Europa, nodig ons uit bij u thuis

Op 7 juni stemt u niet alleen voor het Brussels Gewest. U kiest ook afgevaardigden in het Europees Parlement. Wat de verkozenen doen (of niet doen) beïnvloedt in hoge mate uw dagelijks leven, denk maar aan de postkantoren –een actueel thema- uw energiefactuur of de spoorwegen.

Schaerbeek is een beetje Europa in het klein. Op straat hoort u alle talen en de Europese instellingen liggen op een boogscheut van hier. Wie weet **vertegenwoordigt een Schaerbeekse u binnenkort in het Europees Parlement!**

Een goede reden om u voor 31 maart als kiezer te registreren bij de gemeentelijke administratie, indien u Europees burger

bent (niet-Belg). Zo kan u mee bepalen wie u vertegenwoordigt in het Europees Parlement.

Gaat u graag in debat over Europa of over de “green deal” die de Groenen voorstellen, NODIG ONS UIT BIJ U THUIS, samen met een aantal vrienden of burens. Wij nemen de uitdaging graag aan.

Isabelle Durant



La culture comme outil d'émancipation sociale ?

Le 17 février dernier, la section PS de Schaerbeek organisait une grande rencontre sur la culture avec deux invités de marque: la Ministre de la culture de la Communauté française, Fadila Laanan et l'Echevin de la Culture de notre commune, Georges Verzin.

Regards croisés sur les politiques menées à ces deux niveaux de pouvoir, complémentarité et coopération lorsqu'il s'agit d'aider les acteurs culturels schaerbeekois, soutien aux nouvelles formes d'expression culturelle, politique de promotion de la culture dans les écoles... tant de thèmes passionnants qui ont captivé une foule nombreuse venue écouter nos deux orateurs.

Pour le PS, la culture reste un moyen d'émancipation majeur. Nous avons en effet toujours été convaincue qu'une commune comme Schaerbeek – et plus globalement une Ville/Région comme Bruxelles – ne pouvait définir son identité de « grande ville » sans un pilier culturel fort.

Il est évident pour tout qui aime Schaerbeek qu'il est impensable de concevoir notre commune sans penser « culture », sans penser à toutes ses salles de théâtre, sans penser au foisonnement de la création

qui y règne, sans penser aux grands artistes qui y sont nés ou qui y ont vécu.

Et pour tout qui aime la culture, il est fondamental de réfléchir en permanence à sa dimension urbaine. La place de la culture dans la ville est un thème majeur du développement urbain. C'est vrai ailleurs. C'est vrai à Schaerbeek également. Et peut-être plus qu'ailleurs.

On ne peut pas penser mixité sociale sans penser culture. On ne peut pas penser construction d'une société multiculturelle sans penser culture. On ne peut pas penser rénovation urbaine sans penser culture.

La culture, facteur d'émancipation et de liberté, est indissociable du vivre ensemble. Et l'on sait que c'est dans les Villes qu'il est le plus difficile à conjuguer.

C'est pourquoi, plus qu'hier, les politiques culturelles doivent être au service d'un projet de société plus juste et plus solidaire. C'est notre combat.



BILINGUISME

Examens linguistiques: le Conseil d’Etat donne raison à Schaerbeek! Taalexamens: Raad van State geeft Schaarbeek gelijk!

L'examen linguistique du SELOR auquel doivent se soumettre les fonctionnaires des 19 communes de la capitale est plus exigeant que ne l'imposent les lois linguistiques. Voilà ce qui ressort d'un arrêt du Conseil d'Etat dans le cadre d'un recours en annulation introduit en 2001 par Schaerbeek à l'encontre de l'arrêté royal du 8 mars 2001. Cet arrêté fixe les conditions de réalisation de l'examen linguistique par le SELOR donnant accès au certificat linguistique.

Une belle victoire, en effet, car elle nous concerne tous! En effet, si chaque citoyen a le droit d'être reçu et aidé dans sa langue. Il a surtout le droit d'avoir en face de lui, un fonctionnaire capable et compétent, garant d'un service public de qualité. Or, les contraintes excessives imposées par le gouvernement au sujet de l'emploi des langues entraînent que les communes ne peuvent pas pourvoir à certains emplois. Avec pour conséquence que des postes restent inoccupés... et le citoyen frustré!

Aujourd'hui, le Conseil d'Etat condamne définitivement les restrictions excessives apportées par le gouvernement, au principe constitutionnel de la liberté de l'emploi des langues en matière administrative et rappelle que l'emploi des langues en Belgique est libre ou plus précisément «facultatif». Il s'agit là d'une liberté fondamentale proclamée dès l'indépendance de la Belgique et inscrite dans la Constitution de 1831. Notre secrétaire communal, Jacques Bouvier, nous guide dans les arcanes de cette décision.



NT: Het taalgebruik bij de overheden ... het slachtoffer van een Belgisch compromis?

JB: Sinds 1831 hebben verschillende opeenvolgende wetten de uitvoeringsbepalingen van een van deze 'Belgische compromissen' vormgegeven om, in casu, de co-existentie van de drie taalgemeenschappen in België optimaal te laten verlopen. De laatste van deze wetgevingen die dateren uit het begin van de jaren 1960 hebben meer bepaald een zeer duidelijk taalregime vastgelegd voor de gemeentelijke overheden en sociale instellingen voor het grondgebied van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo moet iedereen die kandidaat is voor een job in een van deze overheidsinstellingen blijf geven van schriftelijke kennis van de tweede officiële landstaal van het gewest. Als de job waarnaar de kandidaat dingt hem in contact brengt met het publiek, moet hij ook kunnen bewijzen dat hij over mondelinge kennis beschikt van de tweede taal.

De wet preciseert, enkel voor de mondelinge kennis, dat die kennis aan de functie aangepast moet zijn. De regel is dus duidelijk en uiteindelijk ook vrij logisch: een elementaire schriftelijke kennis en een elementaire of voldoende aan de functie aangepaste mondelinge kennis.

NT : On ne comprend pas très bien dès lors où se situe le problème ?

JB: Quitte à simplifier à outrance : je dirais que le législateur souhaitait clairement qu'un agent exceptionnellement en contact avec le public ait une connaissance élémentaire de la seconde langue contrairement à un agent en contact permanent avec le public qui, lui, devait avoir une connaissance suffisante et, ce, sans considération du niveau de l'agent dans la hiérarchie. Or, aux antipodes de la volonté du législateur, les règles contenues dans l'arrêté royal avaient pour conséquence qu'un directeur de service exceptionnellement en contact avec le public devait justifier d'une connaissance suffisante alors même que des titulaires de grade inférieur en contact permanent avec le public ne devraient justifier que d'une connaissance élémentaire. Dans l'arrêt le Conseil d'Etat rappelle, à juste titre, que la loi visait simplement à ce que chacun puisse s'adresser à l'administration dans l'une ou l'autre des deux langues officielles sans risque de ne pas être compris ou de ne pas recevoir réponse dans la langue ainsi utilisée.

NT: Heerst er vandaag dan anarchie?

JB: Helemaal niet! De getuigschriften voor schriftelijke en/of mondelinge kennis blijven wettelijk verplicht. De gewestelijke toezichthoudende overheid zal zich echter niet meer kunnen verzetten tegen de benoeming van een agent met een getuigschrift van elementaire schriftelijke of mondelinge kennis, wat ook zijn diploma of het niveau van zijn functie is.

NT: Een nieuwe taalrel in wording?

JB: Enkel als je in dit arrest een potentiële bron van provocatie tegenover de een of andere taalgemeenschap zou zien. Dat is uiteraard niet het geval. Het is enkel een herinnering aan de regels die onze rechtsstaat sturen, regels die in de loop der jaren een beetje verwrongen zijn zonder dat iemand zich dat echt aantrok.

Je peux vous assurer que l'objectif de l'administration reste de garantir bon accueil au citoyen qui utilise l'une ou l'autre des langues officielles en vigueur à Bruxelles. J'ajouterai d'ailleurs qu'au-delà du strict respect de la légalité, il s'agit aussi d'un vrai souci de courtoisie qui fait qu'au-delà des deux langues bruxelloises officielles, l'autorité schaarbeekoise veille à assurer autant que faire se peut un accueil dans la troisième langue belge officielle mais aussi dans les langues les plus courantes à Schaerbeek qu'elles soient européennes ou non. Dernier clin d'œil à la sagesse du constituant belge qui en 1831 déjà ne parlait pas de la liberté de l'emploi des langues officielles mais bien de la liberté de l'emploi des langues usitées.

Appréciez la nuance !!



Elections européennes du 7 juin 2009

Dernier avis aux ressortissants de l'Union européenne.

Vous avez récemment reçu un courrier de notre administration vous invitant, le cas échéant, à solliciter votre inscription sur la liste des électeurs pour les élections européennes du 7 juin 2009. (Vous ne pouvez toutefois pas prendre part aux élections régionales, qui ont lieu le même jour, réservées, jusqu'à ce jour, aux seuls ressortissants belges). Nous vous rappelons que votre demande d'inscription doit IMPERATIVEMENT être adressée et parvenir au service des élections ce 31 mars 2009 au plus tard, la liste des électeurs étant arrêtée par le Collège des Bourgmestre et Echevins, à la date du 1er avril 2009. Tout renseignement sur les modalités d'inscription peut être obtenu auprès du service « Elections » au 02/244.70.12/13. Le formulaire d'inscription peut être obtenu et complété au service des Elections jusqu'au 31 mars 2009 inclus. En espérant sincèrement que vous aurez à cœur de vous impliquer dans la vie de votre pays de résidence et de votre commune en vous inscrivant à ce scrutin, le service Population –Election et nous-mêmes restons à votre disposition.

Coup de théâtre

**Le Selor prend en otage les fonctionnaires communaux!
Selor gijzelt gemeenteambtenaren!**

Selor, het selectiebureau van de federale overheid, deelde mee dat het de vereiste taalproeven voor de rekrutering van ambtenaren opschort tot de federale regering nieuwe procedureregels goedgekeurd heeft.

Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre de Schaerbeek déclare : «Dès lors que l'on sait que la loi impose l'obtention d'un brevet linguistique pour accéder à un emploi dans les administrations communales et d'aide sociale bruxelloises, l'attitude du Selor ressemble furieusement à une prise en otage des fonctionnaires communaux. C'est évidemment totalement inacceptable.

Selor vergeet hierbij dat de taalwetgeving voldoende precies is om te verifiëren of een kandidaat een elementaire schriftelijke kennis heeft van de tweede taal en, in voorkomend geval, een elementaire of voldoende mondelinge kennis heeft van diezelfde tweede taal.



Afin de ne pas bloquer les recrutements et mettre en péril les services à la population, Bernard Clerfayt propose que: « Si le Selor ne peut plus remplir son rôle, les administrations locales pourraient assumer, comme par le passé, l'organisation de ces examens, sous le contrôle, bien évidemment, du secrétaire permanent au recrutement comme le prévoit la loi ».

Les CRÈCHES COMMUNALES...

Victimes de leur succès ?



Pénuries de places, passe-droits? Listes d'attente interminables...les crèches de la commune sont accusées de tous les maux! A raison prétendent certains. A tort comme nous le prouve Michel De Herde, Echevin de l'enfance et des crèches: il y a une pénurie générale de places en Wallonie et à Bruxelles. Cette pénurie sévit aussi à Schaerbeek. Malgré tous nos efforts, nous ne pouvons donc pas garantir de place à tous les parents qui nous contactent ! Mais nous ne baissons pas les bras, preuve en est l'ensemble des projets que nous menons depuis 6 ans en vue d'élargir l'offre de notre commune en matière d'accueil aux plus petits.



Petite ourse, Planète bleue, Pollux ou Antarès...

Schaerbeek compte 12 milieux d'accueil qui offrent 394 places et peuvent accueillir 470 enfants. Le nombre d'enfants accueillis est supérieur au nombre de places car la commune tient compte des absences des enfants pour congés, maladies,...Etant donné que la durée moyenne de séjour d'un enfant est de 2 ans et 9 mois, cela signifie que 170 enfants (470 divisé par 2,75) quittent nos structures chaque année. Et donc nous ne pouvons enregistrer que 170 entrées par an. Or, il y a 6.466 enfants âgés entre 0 et 3 ans à Schaerbeek. Les spécialistes estiment qu'il faudrait 30% de places d'accueil par rapport au nombre d'enfants c'est-à-dire au moins 1.900 places. Si on ajoute aux places offertes par l'ASBL Crèches de Schaerbeek, les places organisées par tous les autres pouvoirs organisateurs (réseau libre, crèches privées, crèches Kind en Gezin,...), il n'y a que 1.132 places existantes. La pénurie est évidente.

Monter une crèche coûte cher...

Acquérir un terrain ou un bâtiment, désigner un architecte, désigner un entrepreneur, respecter la loi sur les marchés publics, obtenir un permis d'urbanisme, les autorisations de la région, le subventionnement de l'ONE,..., voilà un bref aperçu des démarches à entreprendre pour créer une crèche. Il faut compter environ 3 ans entre le lancement d'un projet et sa réalisation.

En ce qui concerne le coût, une crèche coûte au minimum 2,5 millions mais les grandes structures peuvent coûter jusqu'à 4,5 millions. Les subventions régionales sont plafonnées à 0,5 million. Le coût pour le budget communal est donc réel. Et il ne faut pas oublier les coûts de fonctionnement. Ainsi, la commune verse environ 600.000 euros (1.500 euros par enfant) de subvention à l'asbl « Crèches de Schaerbeek » afin de compenser la différence entre les subventions de l'ONE et les contributions des parents d'une part et l'ensemble des dépenses d'autre part.

Mais Schaerbeek a de l'ambition et s'en donne les moyens!

La commune a lancé simultanément 4 nouveaux projets qui devraient permettre d'accueillir à terme 154 enfants supplémentaires!

La Crèche Lyra, située avenue Plasky sera accessible dès la fin de 2010 et offrira 32 lits. Située au coin des rues Gaucheret et Rogier, la crèche Etoile du Nord offrira, quant à elle, dès la fin de 2010, 48 lits, financés par les fonds Européens.

D'autre part, consciente que les préguardiennats ne répondent pas entièrement à la demande des parents vu qu'ils n'acceptent que des enfants à partir de 18 mois, l'asbl Crèches de Schaerbeek a décidé d'en transformer deux en crèches, seules structures d'accueil capables d'accueillir les enfants dès la 8ème semaine jusqu'à 3 ans. C'est ainsi que dès fin 2010, le préguardiennat qui est actuellement abrité au sein de l'école

10 sera transformé, agrandi et installé rue François Bossaert, à 50 m de l'école 10. Ce qui signifiera 40 places supplémentaires. Le préguardiennat situé rue Gallait se déplace aussi: grâce au contrat Navez-Portaels, la commune a acquis une grande maison rue Gallait qui accueillera au rez-de-chaussée, une crèche et aux étages, du logement. L'opération est fructueuse: on passe des 20 lits actuels au préguardiennat à 38 lits dans la future crèche.

En bref, quatre projets qui tiennent la route, qui sont déjà agréés par l'ONE, avec des subventions garanties !

L'important, c'est d'avoir de bons partenaires

Déjà, dans le passé, la commune a monté des partenariats gagnants avec l'Hôpital Brugmann et la zone de police afin de créer de nouvelles places d'accueil. Aujourd'hui, c'est l'administration du CPAS qui se joint à l'administration communale et l'asbl « Crèches de Schaerbeek » pour lancer une crèche Sema, 36 lits prévus pour 2012. L'objectif est triple: accueillir, sur le site des anciennes casernes Dailly, les enfants de fonctionnaires de l'administration communale de Schaerbeek non domiciliés à Schaerbeek; assurer des places pour les employés du CPAS mais aussi pour les enfants de femmes seules qui désirent suivre une formation; et enfin accueillir des enfants schaerbeekois.





D'autres modes de garde existent à Schaerbeek mais ne dépendent pas de la Commune. Il s'agit des crèches, maisons d'enfants et autres haltes-garderies reconnues par l'ONE ou Kind en Gezin.

Voir liste ci-contre.

Inscription

La liste d'attente fonctionne sur le principe: premier inscrit, premier servi. Cela signifie que chaque inscription est numérotée. Dès qu'une place se libère, le numéro 1 est appelé et ainsi de suite.

Deux exceptions existent pour un nombre limité de places plafonné à 10% soit actuellement 17 places maximum par an:

- Les enfants du personnel de l'ASBL «Crèches de Schaerbeek» (en réalité 2 ou 3 enfants par an) et les cas sociaux prioritaires délimités par une liste stricte, conformément à la législation de l'ONE (réquisition par un juge de la jeunesse, enfant de femme battue, enfants de filles mineures d'âge).
- En outre, une priorité dans le classement est accordée aux enfants schaarbeekoïses et aux enfants issus de familles où au moins un des deux parents travaille.

Grâce aux dates de naissance, nous pouvons calculer la date de sortie ultime des enfants (c'est-à-dire à 3 ans et 1/4).

En recoupant ce tableau avec la liste d'attente, nous pouvons donc estimer si votre enfant a une chance d'entrer dans l'année en cours. Il suffit pour cela de vous adresser à Nadia Kaddour (02/244.72.84) qui vous indiquera votre place sur la liste d'attente.

Conseil

Si nous ne pouvons accueillir votre enfant à la date souhaitée, maintenez votre inscription car il se pourrait qu'une place se libère quand il aura un an ou un an et demi.

Le conseil d'administration est particulièrement vigilant à ce que notre procédure «premier inscrit, premier servi» soit transparente. En dehors des exceptions citées plus haut, aucun «arrangement» n'est donc possible.



Modalités d'inscriptions

A partir du 3^{ième} mois de grossesse révolu, vous pouvez venir inscrire votre futur enfant le mardi et le mercredi sans rendez-vous de 8h30 à 11h30 et de 13h à 16h au bureau administratif des Crèches de Schaerbeek, rue Anatole France 21 à 1030 Schaerbeek.

- Lors de l'inscription, vous devez vous munir de:
- votre carte d'identité;
 - une attestation médicale pour les inscriptions à trois mois de grossesse;
 - une attestation de travail prouvant l'occupation d'au moins un des deux parents.

Le jour de l'inscription, les parents précisent le temps d'accueil (temps plein, mi-temps,...) et l'horaire désirés (tous les matins, tous les jours sauf le lundi,...) ainsi que la date d'entrée souhaitée. Nous attirons votre attention sur ce point. Une fois admis dans une crèche, les enfants inscrits sont tenus de fréquenter régulièrement la crèche, aux jours mentionnés lors de l'inscription. L'horaire demandé à l'inscription sera repris tel quel et toute modification de la fréquentation de la crèche ne pourra être acceptée que sous réserve des disponibilités de l'institution.

L'inscription sur la liste d'attente doit être renouvelée par écrit tous les 3 mois à la seule initiative des parents. A défaut de cette confirmation, l'inscription sur la liste d'attente sera annulée à la fin du 3ème mois. De même, la confirmation de la naissance devra être communiquée par écrit ainsi que tout changement administratif (adresse, état civil, horaire de fréquentation,...).



Crèches

Age des enfants: 0 à 3 ans.
Ouverture: Minimum: 10/h jour - 5 jours/semaine
Prix demandé: Lié au revenu mensuel net du ménage

OSRTBF asbl, Rue Colonel Bourg, 102, 1030 Schaerbeek, Téléphone: 02/737.45.88
Institut de l'Annonciation asbl, Rue Josse Impens, 105, 1030 Schaerbeek, Téléphone: 02/242.74.51
Atout Couleur, Rue de la Fraternité, 9, 1030 Schaerbeek, Téléphone: 02/219.20.86

Maisons d'enfants

Age des enfants: 0 à 6 ans
Ouverture: Fixée par la direction
Prix demandé: Fixé par la direction

Les Amis d'Aladdin
Rue Destouvelles, 18, 1030 Schaerbeek
Téléphone: 02/203.95.84
Pussycat
Boulevard Lambermont, 146, 1030 Schaerbeek
Téléphone: 02/215.71.31
Winnie et Cie
Rue Léon Mignon, 56, 1030 Schaerbeek
Téléphone: 02/732.27.05
Le Petit Prince
Avenue Sleenx, 76, 1030 Schaerbeek
Téléphone: 02/241.38.44

Haltes-Garderie

Age des enfants: Variable (se renseigner)
Ouverture: Variable (se renseigner)
Prix demandé: Fixé par la direction
La Tanière des Petits Ours
Avenue Princesse Elisabeth, 42, 1030 Schaerbeek, Téléphone: 02/242.42.42
La Symphonie des Petits
Rue de Linthout, 42, 1030 Schaerbeek
Téléphone: 02/734.48.86

Onthaalouder via een dienst voor onthaalouders

Een onthaalouder aangesloten bij een dienst voor onthaalouders vangt kinderen op in een woning voor de opvang in gezinsverband. De dienst begeleidt de onthaalouders en brengt je met hen in contact. De diensten die je hier vindt, zijn erkend door Kind en Gezin. Dit betekent dat de dienst voldoet aan de wettelijke voorwaarden. De kosten voor opvang zijn wettelijk geregeld.

Spruitjes
Lombardstraat 41, 1000 Brussel, Telefoon: 02 548 05 88
Onthaalouders aangesloten in Vorst, Watermaal-Bosvoorde, Neder-Over-Heembeek, Koekelberg, Ukkel, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Ganshoren, Sint-Joost-Ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Evere, Sint-Gillis, Schaarbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Haren, Etterbeek, Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Anderlecht, Laken, Elsene

Mini-crèche (vrije prijs)

Een mini-crèche vangt kinderen op in groep. De opvang gebeurt in lokalen die daar speciaal voor zijn ingericht. De mini-crèches die je hier vindt, hebben een attest van toezicht van Kind en Gezin. Dit attest krijgt de mini-crèche wanneer de opvang voldoet aan de wettelijke voorwaarden. Deze mini-crèches kiezen zelf de opvangprijs.

A Petits Pas
Lambermontlaan 382, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 770 78 71
Aux P'tits Pas
Chazallaan 31, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 0486 05 06 26
De Beertjes
Prinses Elisabethlaan 13, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 0479 68 49 57
De Marmoesjes
Rassonstraat 32, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 735 29 19
Engeltjes
Vaderlandsplein 32, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 0486 47 23 68
Galipettes
Roodebeeklaan 293, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 734 89 00

Galipettes 2
Kolonel Bourgstraat 54, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 734 89 00
Les Coccinelles
Lambermontlaan 126, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 215 07 46
Les Copains de Luna
Joseph Wautersstraat 15, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 242 53 57
Les P'tits Zouzous
Leon Mahillonlaan 104, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 0477 18 78 11
Little Baby
Eugene Demolderlaan 93, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 216 23 01
Ô Paradis des Enfants 2
Notelaarstraat 122, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 0488 22 08 83

Erkend en gesubsidieerd kinderdagverblijf:

Een erkend kinderdagverblijf vangt kinderen in groep op. De opvang gebeurt in lokalen die daar speciaal voor zijn ingericht. Dat het kinderdagverblijf erkend is door Kind en Gezin betekent dat de opvang voldoet aan de wettelijke voorwaarden. De kosten voor opvang zijn wettelijk geregeld en hangen af van je gezinsinkomen.

Elmer Noord
Vooruitgangstraat 317, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 274 20 20
Robbedoes
Jan Stobbaertslaan 56, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 242 49 72
't Helmetje
Dokter Elie Lambottestraat 130, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 242 10 25
Ukkepek
Karabiniersplein 14, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 741 52 59

Zelfstandig kinderdagverblijf (vrije prijs)

Een zelfstandig kinderdagverblijf vangt kinderen op in groep. De opvang gebeurt in lokalen die daar speciaal voor zijn ingericht. De zelfstandige kinderdagverblijven die je hier vindt, hebben een attest van toezicht van Kind en Gezin. Dit attest krijgt het kinderdagverblijf wanneer de opvang voldoet aan de wettelijke voorwaarden. Deze zelfstandige kinderdagverblijven kiezen zelf de opvangprijs.

BB Bulles
Gustave Latinislaan 75, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 242 03 30
Crèche du Conseil
Brabanconnelaan 100, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 296 03 00
De Poesjes
Sleeckxlaan 106, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 242 40 37
De Vlindertjes
Vergotesquare 28, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 736 27 29
Zandmannetje
Charles Gilisquetlaan 34, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 215 09 50
Zonnekind
Haachtsesteenweg 479, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 241 89 29

Zelfstandige onthaalouder (vrije prijs)

Een zelfstandige onthaalouder vangt kinderen bij hem of haar thuis op. De zelfstandige onthaalouders die je hier vindt, hebben een attest van toezicht van Kind en Gezin. Dit attest krijgt de onthaalouder wanneer de opvang voldoet aan de wettelijke voorwaarden. Deze zelfstandige onthaalouders kiezen zelf de opvangprijs.

Bath Martine
Willem Kuhnstraat 76, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 215 03 90
Les Monstres Gentils
Raafstraat 28, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 675 29 65
Montluc Nadine
Leon Mignonstraat 48, 1030 Schaarbeek
Telefoon: 02 733 30 13

COMMERCE

Une charte d'urbanisme rue de Brabant

pour combiner dynamisme commercial et qualité de vie dans le quartier

Dans le noyau commerçant dynamique qu'est la rue de Brabant, les demandes d'extension et de transformation des commerces sont nombreuses. Mais souvent elles sont inadaptées à la configuration des immeubles et entraînent une dégradation de la qualité des logements. Sur base de ce constat, Cécile Jodogne, Echevine de l'urbanisme et du patrimoine, et Etienne Noël, Echevin des classes moyennes, ont décidé de réaliser une charte d'urbanisme pour la rue. Ce projet a pu se concrétiser grâce à un financement régional via Atrium Brabant, antenne locale de management du noyau commerçant.



Principe et objectifs

La charte expose la ligne de conduite pour la délivrance des permis d'urbanisme: elle explique ce qui peut être autorisé spécifiquement pour cette rue commerçante et à quelles conditions.

Elle vise ainsi à trouver un équilibre entre les deux fonctions fortes de la rue de Brabant: le commerce et le logement. Parvenir à combiner vitalité commerciale, qualité du bâti et convivialité des îlots.

Présentée sous la forme d'une **brochure illustrée**, la charte aborde en particulier comme **thèmes**: le volume bâti, la protection du logement aux étages, le traitement de la façade, les enseignes et dispositifs commerciaux. La charte comprend également un complément d'informations pratiques sur les toitures vertes et les différentes primes.

Le principe? Le commerçant ou propriétaire décide individuellement d'adhérer à la charte et s'engage alors à réaliser ses travaux conformément à celle-ci.

Afin d'aider à **son application**, un bureau d'étude extérieur accompagnera le commerçant et son architecte pour une série de projets sélectionnés. Sur base de la situation de l'immeuble, il les aidera à voir comment les principes de la charte peuvent être intégrés au projet: toitures vertes, éclairage naturel du commerce, accès aux logements, rénovation de la façade,

L'objectif de la Commune et d'Atrium est d'arriver à une amélioration qualitative de l'ensemble de la rue. C'est une opportunité pour chaque commerce de se mettre en conformité et de contribuer à l'amélioration de l'ensemble du quartier.



Een stedenbouwkundig handvest Brabantstraat

om commerciële dynamiek en leefkwaliteit in de wijk te verzoenen

In deze dynamische handelskern zijn de stedenbouwkundige aanvragen van de handelaars talrijk, maar ook vaak niet aan de bouwtypologie aangepast en met een sterke druk op de huisvesting.

Op basis van deze vaststelling, heeft de gemeente Schaarbeek beslist om, in samenwerking met Atrium Brabant, een **gedragslijn** voor deze straat vast te leggen. Dit handvest zet de gedragslijn uit voor de aflevering van de stedenbouwkundige vergunningen.

Bepaalde **thema's** worden erin behandeld, zoals het bouwvolume, de bescherming van de woningen op de verdiepingen, de behandeling van de voorgevel, de uithangborden en commerciële dragers. Het handvest bevat ook een kleine aanvulling met praktische informatie, alsook de nuttige adressen voor de handelaars.

Het handvest neemt de vorm aan van een **geïllustreerde brochure**. Het principe? De handelaar beslist om het handvest individueel te onderschrijven en zich naar dit beleid te richten. Teneinde dit handvest ten uitvoer te brengen, zal een extern studie bureau de handelaar en zijn architect begeleiden voor een aantal geselecteerde projecten.

CIMETIÈRE

Anciens combattants

Paix à leur âme

Le service du cimetière a procédé au remplacement des 250 premières croix en polyéthylène recyclé lisse sur la pelouse d'honneur. Le lettrage est en cours pour les 250 autres parmi les 500 premières croix qui ont été livrées en décembre 2008. En effet, à la demande de Bernard Guillaume, l'Officier de l'Etat civil et en charge du cimetière, la commune a pu faire débloquer un budget total de 103.500 euros à cet effet, échelonnés sur 3 ans. Fin 2010, l'ensemble des croix de la pelouse d'honneur et de la pelouse des Combattants aura été remplacé (soit 1.500 croix).

Rappelons que 1.500 anciens combattants (et assimilés) des 2 guerres ont été inhumés dans ces parcelles où la commune veille à entretenir la mémoire de leur sacrifice auprès du public.




Mon quartier respire!

Appel à projets d'habitants pour la semaine de la mobilité 2009 (du 16 au 22 septembre).

Envoyez vos projets en faveur d'une mobilité durable avant le 30 avril. 12 500 € sont prévus pour vos actions.

Plus d'infos : www.ieb.be, 02/223 01 01

Logos: BRAL, IEB, and a stylized flower logo.

Avec le soutien de la région de Bruxelles Capitale

CULTUUR

EMPLOI

En paaseierenraap in De Kriekelaar



“Dwarrel” speelt zich af daar waar de sterretjes uit je ogen verdwijnen. Zij, verstrikt in verwelkte prinsessendromen. Hij, verblind door raderen en systemen. En dan botsen twee kleurwerelden van roest en azuurblauw. Flakkert daar een nieuwe fonkeling?

Voor de derde keer op rij haalt De Kriekelaar op paaszaterdag een wondermooie familievoorstelling naar Schaarbeek. Deze keer gaat het om “Dwarrel” door Circ’Ombelico, een voorstelling voor kleine kinderen vanaf 2,5 jaar die momenteel erg succesrijk langs de Vlaamse culturele centra toert.

Compagnie Circ’ombelico brengt met “Dwarrel” een dansant en acrobatisch theaterschouwspel. Het is een verwrongen sprookje, vervuld van poëzie met een grauwe kwinkslag, knipoog-humor en een fotografische beeldentaal. Laat u betoveren...

- Creatie en uitvoering: Jef Naets & Iris Carta
- Eindregie: Sven Ronsijn
- Kostuums: Iris Carta
- Muziek: Jochem Baelus
- Decor: Jef Naets, Iris Carta & Joppe Wouters
- Foto: Tom Van Nuffel

Te zien op zaterdag 11 april 2009 om 14u30 stipt. Het is een familievoorstelling voor kinderen vanaf 2,5 jaar en (groot)ouder(s). Voor de allerkleinsten (0 tot 2,5 jaar) is er gratis opvang mogelijk. Belangstellenden melden dit bij de reservatie. Tickets kosten 4 euro in voorverkoop, 6 euro aan de kassa. In deze prijs is ook deelname aan de grote paaseierenraap in de tuin van De Kriekelaar begrepen!

Snel reserveren is de boodschap want het aantal zitjes is beperkt!

Info en reservatie

02.245 75 22 - dekriekelaar@vgc.be



La COBEFF ouvre ses portes...

Envie d'un emploi ou à la recherche d'une formation ?

Les traditionnelles portes ouvertes de la Cobeff (Coordination Bruxelloise pour l'Emploi et la Formation des Femmes) auront lieu

Vendredi 3 avril de 9h à 12h
au 39 de la rue Philomène 1030 Schaerbeek

et vous permettront de découvrir tout un panel de formations qui peuvent vous mener à l'emploi ou vous aider à vous réorienter vers un autre secteur d'activité !
La Cobeff participe au Plan Communal pour l'Emploi initié par l'échevin Noël et fait partie du réseau emploi-femmes

Info : 02/250.35.61 ou info@cobeff.be ou www.cobeff.be

URBANISME

Dessine-moi une école!



Schaerbeek rend hommage à l'un de ses grands architectes Henri Jacobs par une vaste rétrospective à l'hôtel communal et à l'Institut Frans Fischer (Ruche). Il a conçu des maisons ouvrières et des hôtels de maître, construit une quarantaine d'écoles dont les deux grands groupes scolaires Art Nouveau de Schaerbeek, aujourd'hui classés: Les Groupes scolaires Josaphat (1907) et Linthout (1911). Il réalisa également de nombreux bâtiments du Foyer schaarbeekoï. On l'associe à l'Art nouveau mais il toucha à l'éclectisme et l'Art déco. Cette personnalité discrète s'inscrit dans une famille tournée vers l'enseignement et l'architecture. Conçue par F. Jurion-de Waha et A.Wachtelaer, en partenariat avec C. Jodogne Bourgmestre ff, Echevine du Patrimoine et G.Verzin, Echevin de l'Instruction Publique, l'exposition retracera sa carrière ainsi que celle de son fils, également architecte. L'école industrielle de Schaerbeek a compté parmi ses professeurs P. Saintenoy, Privat Livemont, J. Diongre, A. Crespin et P. Hankar. Un volet de l'exposition y fera écho.

- Circuit Jacobs :

- A Schaerbeek, une trentaine de bâtiments de Jacobs sont signalés par un cartel.
- Une promenade est disponible (ac.marechal@schaerbeek.irisnet.be)
- Visites guidées par la section Tourisme de l'Institut Frans Fischer- jeudis et vendredis après-midis

Tussen de Art nouveau architecten, is Jacobs niet zo beroemd. Hij heeft sociale woningen gebouwd maar ook herenhuisen, kleine scholen in het Brabants platteland en grote schoolgroepen in het Brusselse Gewest. Veel zijn nu beschermd in Schaarbeek, Oudergem of Ukkel. Hij is als Art nouveau architect beschouwd maar raakte ook aan Eclecticisme en Art deco aan. Deze discrete persoonlijkheid maakt deel uit van een familie die aan onderwijs en architectuur ingewijd werd.

Spreken van Jacobs en van schoolarchitectuur is ook het leven van een technische school te betreden. Artiësten als Paul Saintenoy, Privat Livemont, Joseph Diongre, Adolphe Crespin en Paul Hankar moeten als leraars van de Nijverheidsschool gerekent zijn. Een deel van de tentoonstelling toont hun werken.

Jacobs circuit: In Schaerbeek, zullen een dertigtal H. Jacobs gebouwen door een paneel aangeduid.
Een wandeling zal ook voorgesteld worden -
.Kaarten op aanvraag: ac.marechal@schaerbeek.irisnet.be 02/240.34.99



Info et réservations

02/240.34.99



Henri Jacobs (1864-1935)

Dessine-moi une école

Du 07/04 au 29/05/09

Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein

Semaine/week :
10:00 - 13 :00
Jeudi /donderdag :
10:00 >12:00 & 13:00 > 19 :00
Samedis/zaterdagen : 25/04 – 09 & 16/05
– 13 :00 > 17 :00

Institut Frans Fischer
Rue de la Ruche, 30, Bijenkorfstraat
Semaine/week :
10:00 > 17 :00
Samedis /zaterdagen: 25/04 – 09 & 16/05
13 :00 > 17 :00

Fermeture- gesloten : 13/04, 01, 08, 21/05

Entrée gratuite
www.culture1030ecoles.be
02/240.34.99

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

29/4, 27/5, 24/6, 9/9, 30/9, 28/10, 25/11, 16/12

THEATRE

Du 21 au 25 avril à 21h

AVALER L’OCÉAN

Une pièce encore inédite de Jean-Marie Piemme, deuxième volet d’une trilogie basée sur les individus et la guerre civile. Mise en scène : Sofia Betz.

Au Théâtre de la Balsamine,
1, avenue Félix Marchal – 1030 Bruxelles.
Tél.: 02/732 96 18. Réservation: 02/735 64 68
www.balsamine.be

EXPOSITIONS

Du 9 mars au 5 avril > 05/04/09

PUBLIK CONTAINER

de Ccil Michel – Thomas Giry – Yves Robic.

Trois artistes, avec l’aide des Halles ont enregistré et photographié des centaines de passants, place Liedts au printemps 2008. Le service de la culture de Schaerbeek présente ce travail sensible, né de tant de rencontres, véritable portrait d’une place. Un livre reprenant les photographies et accompagné d’un CD est également édité à cette occasion.

Maison des Arts - 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be
Chée de Haecht, 147
Semaine 10:00 > 17:00
Les artistes seront présents les dimanches 8,15 mars et 5 avril: 14:00 > 17: 00.

CONCERTS - SPECTACLES

02 avril 2009 - 20h30

STEVE HOUBEN TRIO



Avenue Emile Max, 87
1030 Schaerbeek
Entrées : 25 €
Réservations : 02/733.17.88.

10 avril 2009 - 20h30

THOMAS CHAMPAGNE TRIO

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
Entrées : 10 € - 6 €
Réservations : 02/240.34.99

08 avril 2009 - 20h00

BREL, UN CRI D’AMOUR

Le 8 avril 2009, jour du 80ème anniversaire de sa naissance, Le Triolet de Bruxelles (Léonce Wapelhorst, Alain Miniot et Roger Hindricq) rendra hommage au grand Jacques dans sa commune natale.

Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignon - Colignonplein
Info / réservation – reservering : 02/513.38.18
www.leplaisirdutexte.be
Infos 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be

CONFERENCE

Mercredi 25 mars 2009

A partir de 14 heures: conférence débat: "Les Hommes viennent de Mars et les Femmes de Venus" présentée par Pierrette BERNARD, gestalt-thérapeute au centre Pater Baudry I, de 14h à 16h30.
Info et réservation: Service senior: 02/240 33 63

LITTERATURE

Vendredi 17 avril 2009 à 19h

CYCLE "L’AVENTURE DE L’ECRI-TURE" avec **PATRICK CAUVIN** De son vrai nom Claude Klotz. Ecrivain, philosophe, critique de cinéma. Marqué par la guerre, il publie des romans noirs sous son vrai nom. Ensuite *Monsieur Papa*, récit de vie 1976, et E=MC2 mon amour tous deux adaptés pour le cinéma. Il est aussi scénariste du *Mari de la coiffeuse* réalisé par Patrice Leconte. Patrick Cauvin nous présentera aussi son dernier livre *La maison de l’été*, Ed.Nil.

Animation : Patricia Le Hardÿ, journaliste
P.A.F. 15 €/cycle complet 100 €/membre
AMAS 7 €. Maison des Arts de Schaerbeek
Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek
Infos et réservations : 02/537.83.82
latelierdesmots@skynet.be
www.latelierdesmots.be

Maandag 6 tot vrijdag 10 april 2009

VAKANTIESTAGE

Vakantiestage rond het thema speelgoed waarin je oude en nieuwe spelletjes ontdekt maar ook je eigen speelgoed ontwerpt! Voor kinderen van het 1ste tot het 6de leerjaar.

Prijs: 75 euro (+ speciale tarieven 2° en 3° kind)
Meer info: abc Gaucheretplein 13.
Tel: 02/502.00.27 (vraag nar Lien Hemerijckx)
of mail@abc-web.be

ENFANTS

BÉBÉ BOUQUINE

BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées, chantées et signées...
Prochaine animation : le dimanche 5 avril 2009 à 10h30 à la Bibliothèque Helmet - Chaussée de Helmet, 272 - 1030 Schaerbeek
Infos: Bibliothèque Helmet au 02/242.68.68 - Gratuit

APPEL AUX ARTISTES /
OPROEP AAN KUNSTENAARS

ART 1030 MOZAÏEK ARTISTIQUE

Beeldende kunstenaars en kunstliefhebbers gezocht!
Les 3-4 et 10-11 octobre, le service de la culture francophone et néerlandophone ainsi que De Kriekelaar vous proposent de participer à Art 1030 et d’ouvrir vos portes pour accueillir les amateurs d’art et curieux.

Tijdens de weekends van 3-4 oktober en 10-11 oktober willen de Diensten Nederlandse en Franse Cultuur en GC De Kriekelaar Schaarbeekse artiesten in de kijker zetten.
Info: www.schaarbeek.irisnet.be
www.culture1030écoles.be

Turn- en sportlessen voor kinderen van 6 tot 12 jaar. Organisatie: Prisma vzw.
Waar? Jeugdcentrum aximax
J.W. Wilsonstraat 19 – 1000 Brussel
Wanneer? Elke woensdag vanaf 25/03/2009 van 16u30 tot 18u30.
Tel: 0472/40.95.37

CREATIEF ATELIER PASEN

Voor kinderen van 6 tot 12 jaar.
Waar? Prisma vzw - Paleizenstraat 25-27 - 1030 Schaarbeek
Wanneer? Van 13/04/2009 t.e.m. 17/04/2009 van 13u tot 16u
Tel: 0472/40.95.37

SENIORS

COURS D’INFORMATIQUE

Une nouvelle session de cours d’informatique (cycle de cinq semaines, le mercredi de 13h30 à 15h30) débutera le 4 mars et se clôturera le 1er avril 2009. Cette session est réservée aux débutants et est gratuite. Pour la bonne marche des cours, il est indispensable de s’inscrire préalablement au Service Seniors: 02/240.33.63.

APPEL AUX CANDIDAT(E)S

En vue de l’élection de **“Miss et Mister Seniors 2009”**, toutes les inscriptions sont acceptées jusqu’au 27 mars prochain. L’élection se déroulera le mercredi 29 avril 2009 dans la salle de l’église Sainte-Suzanne, avenue Gustave Latinis. Renseignements et inscriptions: 02/244.33.63.

LA SEMAINE NUMÉRIQUE

Depuis 2001, nos bibliothèques communales participent à la Fête de l’Internet, rebaptisée «Semaine numérique», qui vise la promotion des NTICs (Nouvelles technologies de l’Information et de la Communication). Des activités liées à Internet, gratuites et destinées à tous les publics, vous seront proposées à cette occasion:

INTERNET, SENIORS INCLUS

Formations destinées aux seniors néophytes: comprendre Internet, l’utiliser et y rechercher des informations pertinentes.
=> le 31 mars, de 9h à 11h
=> le 02 avril, de 9h à 11h

LA RECHERCHE D’IMAGES
SUR INTERNET

Problématique des droits d’auteurs, les différents outils de recherche, achat de photos, les sites gratuits, ...
=> le 01 avril, de 9h à 11h

INTERNET

A LA PORTEE DES ENFANTS

Tout n’est pas toujours vrai sur Internet ! Y trouver de la documentation en utilisant des sites ludiques.
=> pour les enfants de 7 à 12 ans.
=> le 01 avril, de 14h à 16h
Toutes ces formations se donneront à la bibliothèque Mille et une pages, sur rendez-vous au n° 02/242.68.68

Collecte des déchets verts

par Bruxelles-Propreté
le 1^{er} dimanche du mois d’avril, soit le dimanche 05/04/09.



Le 22^{eme} tournoi de Pâques de la Rusas
la fête des jeunes footballeurs!

La 22ème édition de la Sodexho Cup, tournoi de football pour jeunes organisé par la RUSAS (Royale Union Sportive Albert Schaerbeek), se déroulera au stade Chazal du 11 au 13 avril 2009. L’affiche de cette année est une fois de plus, très prestigieuse. Voyez plutôt : les diabolins et préminimes de l’Olympique de Marseille, du Borussia Dortmund, des Girondins de Bordeaux, de Schalke 04, de Feyenoord, d’Anderlecht, du Standard, de l’Excelsior Mouscron, de Genk, de Charleroi et nous en passons se sont inscrits depuis plusieurs mois pour se mesurer lors de cette occasion extraordinaire. De plus, nous aurons l’occasion d’accueillir un club marocain, le Kenitra AC et le club turc de Eskisehirspor. Avec ces deux entités qui représentent deux communautés très importantes de la commune, on peut s’attendre à avoir de l’ambiance dans les gradins.

Où? Au stade Chazal, Avenue Ernest Cambier à 1030 BRUXELLES. Renseignements: Thierry Forton: 0477/30.42.69.



Sait Köse,
Echevin des Sports:
Ce tournoi est sponsorisé, entre autres, par les sociétés Sodexo et Carrefour. Il accueille d’année en année des équipes venant de plus en plus loin.



Excursion Familiale au Parc FUTUROSCOPE
(France, Poitiers) Du 1^{er} au 3 mai 2009

Le Service Enfance (Planète Kids) organise une excursion familiale résidentielle en France, soit deux jours dans un parc d’attraction interactif…
Le Parc du Futuroscope est un parc à thèmes dont les attractions sont basées sur le multimédia, les technologies cinématographiques, audiovisuelles, robotiques du futur. Plus de 25 expériences invitent à s’amuser, explorer le monde autrement, imaginer le futur ensemble et se retrouver. En 2009, le Futuroscope propose un tourbillon de nouveautés avec les images géantes et immersives de Astromouches, les secousses et les sensations fortes du simulateur d’EcoDingo, l’univers du Monde des Enfants, enrichi de nouveaux jeux étonnants couverts ou de plein air et le nouveau spectacle nocturne Le Mystère de la Note Bleue. Mais encore… Danse avec les Robots, Dinosaures ou l’expérience révolutionnaire des Animaux du Futur, et le nouveau parcours dans le noir des Yeux Grands Fermés.

- Pour s’inscrire, vous avez deux possibilités :**
1. A nos bureaux à partir du mardi 31 mars 2009 de 8h30 à 12h30, puis sur rendez-vous au 02/240.30.65 (Service Enfance – 2, rue Vifquin à 1030 Schaerbeek)
 2. En ligne sur notre site www.PlaneteKids.be à partir du mardi 31 mars 2009 de 8h30

Formule: A/R en autocar + 2 Entrées au Parc + 2 nuits à l’Hôtel** Campanile en demi-pension
Prix unique: 100,00 euros (de 3* à 99 ans)
Le nombre de places est limité à 100 participants.
(*) Nous n’accepterons pas d’enfants de moins de 3 ans

Croix-Rouge de Belgique
Section de Schaerbeek

Ceci n’est pas un poisson d’avril
mais une réalité!

À partir du 1^{er} avril venez nous rejoindre pour apprendre à la Vesti-Boutique à coudre, « customiser » et donner une 2^{ème} vie à vos vêtements !

- **Quand?**Tous les jeudis de 13.00 à 16.00
- **Où?** rue Anatole France, 31 1030 Bruxelles

Inscriptions sur place dès le jeudi 19 mars à 14.00

- **Téléphone** :02/215.43.96

Nous avons besoin de vous !
Vous aussi agissez !



Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26